

第一二六六次會議

一九六三年十一月二十八日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目二十三

准許殖民地國家及民族獨立宣言
實施情形特設委員會報告書

一般辯論

一. 主席：大會將開始審議准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會報告書[A/5446/Rev.1]。

二. 各位代表記得大會在通過第十八屆會議程的時候，曾認可總務委員會的一項建議，即“報告書有關若干特殊領土的部分應由第四委員會審議，各方了解關於這些領土，在第四委員會的有關報告書提出之前，全體會議不採取任何行動”[第一二一〇次會議，第八十八段]。所述特殊領土是：葡管各領土(項目二十三)、西南非問題(項目五十五)及南羅德西亞問題(項目七十五)。

三. 依本席的了解，第四委員會關於葡管各領土的報告書正在擬具之中，下星期即可備用。第四委員會關於其他兩個項目，即西南非問題及南羅德西亞問題的報告書，已由全體會議作為緊急事項加以審議。可是，在接到本屆會所通過各有關決議案請秘書長提出的各個報告書之前，這些項目還留在本屆會議程上面。在一九六三年十一月六日關於南羅德西亞問題的決議案一八九九(十八)中，大會在正文第八段內“請秘書長依照決議案一七六〇(十七)第四段之規定，繼續斡旋，促進該領土之和解，並將其努力結果向大會第十八屆會及特設委員會提具報告”。

四. 在一九六三年十一月十三日關於西南非問題的決議案一八九九(十八)中，大會在正文第五段內請秘書長：

“(a) 繼續努力，以求達成大會決議案一八〇五(十七)第五段及第六段所載之目標；

“(b) 促請南非政府至遲於一九六三年十一月三十日將其對於該兩段規定之決定通知秘書長；

“(c) 於收到南非政府答覆後立即向大會提具報告”。

五. 因為方纔所引述決議案規定的日期，本席擬向大會建議依下列方法進行討論：大會對於召開南羅德西亞及西南非的兩個項目，在收到秘書長所提兩個有關報告書之前，暫緩審議，而立即討論項目二十三，各位代表在此項一般辯論期間可以任意論及與該項目有關的任何問題。

六. 一般辯論後，大會將審議就項目二十三提出的各決議草案。任何代表，如願單就特殊領土發表意見都會有機會在每一召開決議草案提付表決之前表示意見。

七. 本席希望依照這個提議，我們將能在下週中結束審議這個項目的大綱，以後所剩的祇是南羅德西亞與西南非問題，到下週最後一兩天再加討論。如果沒有異議，我們就照本席所說的方法進行討論。

決定如議。

八. 主席：現在請特設委員會報告員，印度的 Mr. Natwar Singh 提出委員會報告書[A/5446/Rev.1]。

九. Mr. NATWAR SINGH(印度)，特設委員會報告員：本人忝為准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會的報告員，敬向大會提出特設委員會一九六三年工作報告書。這個報告書[A/5446/Rev.1]已經分為五部分[A/5446 and Add.1 to 4]分送各國代表團。增編一論葡管各領土，增編二論西南非，增編三及增編四分別論及南羅德西亞及亞丁。整個報告書計約一千頁，本人對於篇幅不斷增多，時感焦急。可是也得想到這個文件極其重要，因為它論及許多殖民領土，因此牽涉到尚未獲致自由獨立的千百萬人民的生命。

一〇. 所有這些領土都屬於這個委員會的範圍，其中若干初次由一個聯合國委員會討論。記得特設委員會當初由大會第十六屆會設置[決議案一六五四(十

六)]，計有委員國十七國，負責審查大會第十五屆會所通過著名的准許殖民地國家及民族獨立宣言〔決議案一五一四(十五)]的實施情形。

一一．第十七屆會時，大會通過決議案一八一〇(十七)，將本委員會委員國增至二十四國，並且請它繼續尋求最適當的方法以便對尚未獲致獨立的所有領土迅速全部適用那個宣言。這個擴大的二十四國委員會亦須向大會第十八屆會提出關於一九六〇年宣言管轄範圍內所有領土的報告書。

一二．特設委員會於一九六三年二月二十日開始工作，由秘書長召開首次會議。本人現在要借此機會，代表委員會對於秘書長關懷委員會工作並且隨時協助委員會，表示深切感佩。委員會於一九六三年十月二十一日舉行末次會議，在二月至十月期內舉行了一百零一次全體會議。此外特設委員會設置的請願書審查小組委員會，工作小組以及關於南羅德西亞、亞丁與英屬圭亞那的三個小組委員會也舉行了許多次會議，其中若干次在會所以外地點舉行。

一三．本人現在要約略提到這個報告書的內容。報告書第一章敘述本委員會的設置、組織及工作。第二章涉及葡管各領土。南羅德西亞、西南非及亞丁在第三章、第四章與第五章內敘述。各位當察悉這四章已經作為單獨文件分發。第六章論馬耳他，第七章論斐濟，第八章論北羅德西亞、尼亞薩蘭、肯亞及尚西巴，第九章論巴蘇托蘭、貝專納蘭及史瓦濟蘭，第十章論英屬圭亞那，第十一章論岡比亞，第十二章論直布羅陀，第十三章論費南多波、伊夫尼、里約慕尼及西屬撒哈拉。最後一章，即第十四章敘述委員會就召開非自治領土內種族歧視問題報告書的決議案一八五〇(十七)所採取的行動，並且列舉委員會一九六三年內審查與各領土有關的請願書。

一四．所有各章大都分成三大節。甲節敘述有關領土的情報；乙節載委員會辯論摘要；丙節載委員會作出的決定。

一五．我要指出報告書內關於葡管各領土、南羅德西亞及西南非的三章，第四委員會在大會本屆會期間已加討論。第四委員會關於西南非及南羅德西亞的報告書業經大會審議，關於葡管各領土的報告書一兩天內即將提出。

一六．如在報告書[A/5446/Rev.1]第一章關於未來工作一節內所說明的，特設委員會雖然盡心竭力，

但是未能完成審查其管轄範圍內所有領土的工作。可是，如在報告書第一章第五十段所指出的，委員會業已審議的領土包括非洲的大多數領土，而在非洲，現在還有最大的殖民地，並且遭遇到若干最棘手的殖民地問題。特設委員會希望在明年審議其餘各領土問題，但須視大會在目前辯論結束時可能作出的任何決定而定。

一七．關於工作方法與程序，委員會議定應該遵循委員會於一九六二年通過並經大會決議案一八一〇(十七)核定的方法與程序。

一八．委員會報告書在第五十三段至第五十九段內提請大會注意它關於它所設研究特殊領土內問題的各視察團及小組委員會的工作所遭遇的若干困難。在這裏，我要提請大會注意秘書長關於一九六二年六月十六日至一九六三年六月十五日期間本組織工作常年報告書的弁言。在弁言中秘書長說：

“關於葡萄牙各領土及西南非洲，負管理責任的會員國們拒絕與聯合國合作及實施其決議案。關於南羅德西亞，聯合王國繼續堅持其關於該領土的憲法立場，但與特設委員會合作研究此項問題，並在倫敦與特設委員會的一個小組委員會討論此事。”〔A/5501/Add.1，第玖節。〕

一九．特設委員會希望所有管理國家將與委員會在其今後工作中充分合作，並使各視察團能夠前往特設委員會認為此種視察係屬必要而且有用的各個領土。

二〇．在結束報告前，我要在紀錄中載明二十四國委員會對於委員會前任報告員敘利亞的 Najmud-dine Rifai 大使所做的卓越工作，深表感佩。自特設委員會成立之始，Najmuddine Rifai 大使就擔任報告員，並且繼續擔任這個職位，直到今年九月九日他調職回國為止。本人適纔向大會提出的報告書有相當部分是 Mr. Rifai 草擬的。就本人來說，我對他極為感激，因為他已經辛勤有效的完成了我的工作的一半。

二一．二十四國委員會對其主席，馬利的 Sori Coulibaly 大使，在一九六三年內主持會議英明能幹，甚為感激，本人能將此點載入紀錄，不勝快慰。他的忍耐、他的和善、他對殖民主義問題的深刻了解、以及他的外交手腕使他獲得委員會全體委員的敬愛。委員會的兩位副主席，烏拉圭的 Carlos Maria Velázquez 大使與柬埔寨的 Voensai Sonn 大使對於委員會工作之順利與成功，也大有貢獻。Mr. Velázquez 的

淵博學識與宏富經驗有非常寶貴的助益。Mr. Sonn 孜孜矻矻，不遺餘力，進行決議案一五一四(十五)所載宣言內規定的工作，因為他在許多方面採取主動，委員會纔能獲致其所得的成果。Mr. Sonn 主持亞丁問題小組委員會，成績斐然，並且提出了一個寶貴的報告書[A/5446/Rev.1, 第五章]。

二二. 突尼西亞副常任代表 Mr. Mahmoud Mestiri 主持請願書審查小組委員會，井然有方，特設委員會深為感佩。他在履行那項任務的時候，獲得請願書審查小組委員會副主席委內瑞拉的 Mr. Leonardo Díaz González 的有力協助。

二三. 最後，我要提到經秘書長派在委員會任職的秘書處職員對委員會的寶貴與忠誠服務。兩位主管次長，Mr. Protitch 和現在的 Mr. Amachree，以時間與精力從事特設委員會的工作，委員會對於他們的辛苦工作，始終如一的禮貌和有用的諮詢意見，頗為感謝。委員會秘書和他的同事以卓越而有效的方法執行職務，特設委員會對他們特別感激。現在本人正式向大會提出這個報告書。

二四. 主席：在請下一位代表發言之前，本席要宣佈本席提議一般辯論發言代表名單於十二月二日星期一午後六時截止報名。

二五. Mr. COULIBALY(馬利)：我的朋友，印度代表團的 Mr. Natwar Singh 以動人的言詞，提出了准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會的報告書。

二六. 本人身為特設委員會主席，再要謝謝委員會全體委員在大會兩次屆會期間舉行會議，完成工作。我也要謝謝譚秘書長將各種便利提供委員會使用以履行其職務。秘書處所有職員，包括傳譯員在內，對於委員會的工作以及編製適纔向大會提出的報告書[A/5446/Rev.1]，大有貢獻，我要再向他們表示謝意。

二七. 聯合國最高機關安全理事會在六個月內曾兩度開會檢討葡萄牙在非洲的殖民政策。如果還需要證明，這個事實就證明了殖民主義不但對受壓迫民族極不公平，而且對於國際和平與安全也是一個嚴重威脅。

二八. 在依照大會決議案一五一四(十五)、一六五四(十六)及一八一〇(十七)審查各殖民地領土的情勢時，特設委員會始終力圖獲得管理國家的合作，以

便受外國統治的民族可能以和平方法，在沒有任何條件或保留之下完全獨立。不幸對於特設委員會謀求合作的願望，殖民國家的反應往往並不有利。

二九. 因此，雖然特設委員會再三努力，葡萄牙政府卻拒絕與它作任何合作。事實上，反動倒退的沙拉查政府恬不知恥，竟說委員會的工作不合法，因為葡萄牙未曾投票贊成決議案一五一四(十五)所載宣言或規定設置特設委員會的決議案一六五四(十六)。

三〇. 至於西南非，南非的種族主義政府雖經特設委員會提出邀請，卻拒絕與它合作。

三一. 管理未臻自治領土為數最多的殖民國家聯合王國是特設委員會的委員國，並且悉與委員會的討論與決議。本人要借此機會表明本代表團對於聯合王國政府參與特設委員會工作，因此表明合作意願，特別表示感佩。聯合王國政府曾有兩次在倫敦接待南羅德西亞問題小組委員會，就這個領土的情況舉行詳盡討論。

三二. 因為聯合王國正式宣佈的廢除殖民制度政策是求加速它所管理的人民的自決過程，特設委員會原希望得有聯合王國政府的更積極了解與合作。不幸事實並不一定如此。雖然小組委員會兩次訪問倫敦，聯合王國卻不願採納聯合國對南羅德西亞問題的看法。

三三. 特設委員會對於聯合王國政府不准特設委員會的一個小組委員會前往亞丁和它的保護地領土一事也引以為憾。特設委員會初次審查亞丁情勢，認為必須首先查明人民的意見，然後再向大會提出建議，以便依照那個國家政治領袖的意願，並以他們認為適當的方法，促使這些領土早日獲致獨立。

三四. 不幸特設委員會謀求合作的真誠願望竟被聯合王國政府解釋為干涉該領土行政的企圖，因此管理國家採取行動，阻止小組委員會進入亞丁，此舉使我們深感遺憾。

三五. 在特設委員會開始審查英屬圭亞那問題的時候，那個領土境內發生非常嚴重的社會騷亂，特設委員會經當地政治領袖請求，決定派遣一個斡旋小組委員會前往該地。這個小組委員會按照任務規定，將協助兩個主要政黨的領袖解決他們的歧見，以便那個國家可以不受延宕，獲致獨立。

三六. 聯合王國如對亞丁問題小組委員會所採取的行動一樣，不准小組委員會進入英屬圭亞那。可是，那個小組委員會卻能够在紐約與英屬圭亞那各政治領

袖舉行談話，並且依據談話結果擬具提交大會報告書內所載各項建議。當英屬圭亞那的政治領袖們正在根據他們與小組委員會談話結果尋求一個雙方同意的解決辦法以便那個領土可以不受延宕獲致獨立的時候，聯合王國於上月在倫敦召開一個英屬圭亞那問題會議。當人們了解英屬圭亞那兩主要政黨的歧見使聯合王國有所藉口，暫不准許該國獲致獨立的時候，他們對於聯合王國正當英屬圭亞那兩個政治首領設法尋求協議解決辦法之時決定召集會議，結果使他們之間的敵對態度更見加強，祇能引以為憾。

三七．我已經着重指出特設委員會在派遣小組委員會或視察團方面所遭遇的重重困難，以便大會可以充分獲悉委員會在何種情況下進行工作。事實上，委員會受到阻止，無法利用它的最有效工具，因此不得不憑藉它所可利用的其他方法履行任務。

三八．根據特設委員會成立兩年來獲得的經驗，本人深信大會應該再度請各殖民國家進一步與委員會合作。本人並不認為特設委員會的任務應該像在第四委員會及大會全體會議中那樣僅限於就每一領土情況舉行一般辯論並表決一件決議案。特設委員會對於非洲各大殖民地領土採用這種工作方法，因為在那裏，由於像葡萄牙這種殖民國家的暴行，爭取自由的鬭爭必須使人知道並且獲得世界輿論的支持。再者，特設委員會關於這些領土情況的辯論，特別是一九六二年內經摩洛哥、衣索比亞及坦干伊喀諸國政府邀請在非洲舉行各次會議時進行的辯論，有助於使受外國統治的非洲民族知道國際社會重視他們的命運。

三九．應該着重指出的是受外國統治的非洲領土，由於它們的幅員與人口，確已構成國家整體，因此它們所面臨的唯一問題是獲致獨立。關於這一點，特設委員會的辯論既有助於駁斥殖民國家的意見，又有助於把民族主義運動的鬭爭提到更高的水平。

四〇．根據我在委員會成立兩年來的經驗，又因為委員會現在幾乎已經結束對非洲各大領土的審議並且就其中每一領土向大會提出建議，本人深信委員會現在可用適當方式審查其餘領土。

四一．特設委員會既已奉命就對所有非自治領土適用決議案一五一四(十五)問題向大會提具建議，所有殖民國家自然極宜與委員會積極真誠合作。

四二．委員會當然可以節省精力，免開冗長的工作會議，單就每一非自治領土通過一件決議案，要求

准許該領土獨立，但是這種辦法與委員會所奉訓令的精神不相符合。再者，這種做法毫無意義，因為決議案一五一四(十五)業已確認所有殖民地領土及民族均有權在沒有任何條件或保留的情形下獲致獨立。因此本人認為各殖民國家務應同意與特設委員會合作，以便共同決定使所有殖民地民族能夠獲致獨立的最佳方法。本人深信對於許多領土，聯合國可以協助殖民國家解決它們的困難與矛盾，因而早使各殖民地領土在最適宜條件下獲致獨立而不發生暴亂。

四三．特設委員會在下一屆會所要審查的領土大都是人口稀少的小領土。因此它們具有不可忽視的特性。在討論這些領土的情況時，委員會必須得到管理國家的忠誠合作。這種合作的一個最重要方面是讓委員會與這些領土人民的代表直接接觸，以便獲得關於他們的意見與願望的客觀情報。這樣，委員會當能向大會就為使這些領土獲致獨立所須採取的步驟，提出提案與建議。委員會或許也要提請大會注意國際社會將須對其中若干領土提供協助，以便幫助它們行使獨立權利。

四四．本人深信仍在可恥的外國統治之下的千百萬人的命運決不能單由殖民國家決定。那些國家必須重新估評它們的立場，決不能把特設委員會的工作看作干涉其控制領土的管理。因此本人深信管理國家不但應該讓特設委員會的小組委員會或視察團進入受它們控制的領土，而且應該在這些領土內對於決議案一五一四(十五)以及聯合國為促進廢除殖民地一事所作的努力，廣為宣傳。本人得悉若干殖民地領土的人民完全不知道有准許殖民地國家及民族獨立宣言這個文件。若干非自治領土在理論上具有一種地位，並無肯定的自決機會，但使管理國家可以堅持決議案一五一四(十五)對它們不能適用。

四五．我故意從詳敘述，以便大會可以充分知道特設委員會在何種情況下進行工作，並採取必要措施，確保宣言的迅速及有效實施。

四六．令人抱憾的是由於安全理事會猶豫躊躇，不採取步驟迫使殖民國家遵行理事會及大會的決議，以致迄今無法確定所有領土獲得獨立的日期。關於此點，安全理事會最近對於葡管各領土及南羅德西亞問題進行辯論的結果頗有意義。可是，我們希望還受外國統治的一切領土到大會第二十屆會時都已獲得解放，因而所有民族都可能一無仇恨與種族偏見，共同

慶祝本組織二十週年紀念，因為對於全體人類，本組織是保持國際和平與安全的最可靠保證。

四七．肯亞與尚西巴下月即可獲致獨立，北羅德西亞及尼亞薩蘭在一九六四年可能獲得獨立，這些都是令人興奮的跡象。我們認為特設委員會獲得大會的信任並且深知不可讓渡權利仍被剝奪的千百萬人民對它所寄的希望，因此必須繼續履行它的任務，進攻殖民主義的最後堡壘。

四八．Mr. ALAINI(也門)：自從甘迺迪總統不幸逝世以來，本代表團今天初次發言，因此，主席先生，請您讓我經由閣下向甘迺迪夫人、甘迺迪家屬、詹森總統以及這個偉大的美國的政府與人民，表示我們最真誠的慰唁。我們也向美國駐聯合國代表團和其卓越團長史蒂芬孫先生，表示唁慰之意。

四九．廢除殖民制度問題委員會的正式名稱是准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會，它已提出關於它的工作的報告書[A/5446/Rev.1]。本代表團特別有意評論這個報告書。

五〇．也門阿拉伯共和國代表團認為這個報告書是本組織所設機關以最嚴肅、認真態度擬具的一項報告書。這個寶貴的文件完備而正確，值得大會妥慎討論。編擬這個文件的委員會贏得了我們的感佩。

五一．這個提請大會第十八屆會審議的報告書分為若干章，敘述仍在殖民統治下的許多國家與領土。

五二．本代表團衷心關懷准許殖民地國家及民族獨立宣言所指的所有殖民地國家的利益，可是今天格於時間，不得不在一般辯論中集中詳述它自己的國土問題，因為它的國土被殖民主義者強佔，脫離母國，淪為外國屬地或保護地。

五三．大會代表都知道也門被奪取的領土是亞丁和其周圍的領土，那就是說在我們文件中稱為“亞丁及亞丁保護地”的也門部分。本代表團當然要在現有陳述中特別注意我們國土受外國佔領的這個部分。再者，准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會已經察悉這個領土內存在的特殊殖民地問題之重要及其令人不安的性質，因此在一般報告書以外的另一個文件中單論這個問題。大會一定會了解我們的態度是正當合理的，同時會原諒本代表團覺得必須以全部陳述特別敘述關涉純粹也門領土的這個殖民地問題。

五四．特設委員會所提關於亞丁的報告書[A/5446/Rev.1, 第五章]¹是本組織所刊印的最令人發生興趣的文件之一。這項傑出的工作設想週密、措詞明確、認真報導事實以及亞丁港與聯合王國所佔領也門其他南部各區的情況。

五五．在全部歷史上，即使在基督紀元前一千年內，從前稱為勇那特，史學家現在稱為希巴國的也門的居民，三千年來皆是航海與國際貿易方面的專家，甚至壟斷了貿易。從歷史上那個遙遠的日期直到我們今天為止，南也門繼續不斷經由印度洋上唯一天然出路進行貿易。

五六．這個出路是南也門通往印度洋的唯一天然門戶，有一個以自然為屏障保護的理想港口。我指的是亞丁港。這個港口與我國內地的關係從下述事實中獲得明證：也門人是世界上首先建造水壩的人，當時在亞丁懸崖絕壁建造了保存在這個區域最為稀少寶貴的雨水的工程。這些偉大的水利設施必然是一個整個民族的成就，因為它們是三千年前人類的天才所給予世界的最不平凡的工程。

五七．任何經過亞丁的遊客都能讚賞這個偉大的成就。這是整個也門人民自古以來就經營印度洋上這個天然港口的顯明而不可否定的證據。事實是祇能當作一個整體的也門居民在耶穌紀元前的一千年內已在這個國家的山區與內地建造水壩。馬萊伯水壩最能證明在歷史上這個古老時期我們民族所獨有的工程天才。如此，稱霸海上和建造偉大水利工程的也門人利用他們的天然港口亞丁從事他們所獨佔的國際貿易，並以他們在內地建造者做模範，在亞丁建造水壩。

五八．本人引述如此古老的歷史來證明亞丁與也門實為一體，深感抱歉，但是本人職責所在，必須及早防止可能提出的任何要求。亞丁過去是，現在還是也門整個西南區的唯一天然港口，是它在印度洋上的唯一出路，這還需要再加說明嗎？因此亞丁當然始終與也門內地結在一起，同時整個國家形成一個地理、經濟和種族上的整體。

五九．這個天然港口如此依賴母國，殖民主義者如何能夠攫取，大不列顛帝國又如何能夠不顧一切歷史、種族及經濟理由，奪取一個國家的這個通海的天然出路？對於這個問題的答覆是很簡單的。不列顛殖民主義力量從來沒有能夠有效地把這個也門港口與也

¹ 前經以 A/5446/Add.4 and Corr.1 編號分發。

門內地分開，而且我們可以確言亞丁始終是我們的首要商港。即使這個港口受英國統治，事實還是如此，因為一切統計證明，而且我可以不怕受人駁斥，明白指出也門貿易有百分之七十五還是經由亞丁港出入。

六〇．由此可見這種情況是歷史以及地理和經濟所形成的，並且使亞丁從每一個觀點來看皆為也門的不可分部分。雖然大不列顛一百多年來努力鼓勵外國人在亞丁定居，但是亞丁的絕大多數人口實際上還是也門人。

六一．亞丁成為殖民地的歷史顯示不列顛帝國如何能使這個港口在行政上與母國脫離，這段歷史雖然往往是悲慘的，但卻非常有趣，有時亦復可笑。

六二．上一世紀初不列顛帝國大事擴張期間，英國是當時的海上霸王，在出名的通達印度的航線上必須尋求一個能避風浪而且容易保衛的天然港口，作為英王陛下艦隊的供應基地。

六三．亞丁具有作為港口和要塞的特殊優點，早為往昔居民所發現，而且自古以來，就被用作港口要塞。這個優良港口在上一世紀之初就已引起英國海軍部的興趣。可是，直到一八三九年，英國纔有機會佔領亞丁，使它成為英國屬地。當時，東印度公司知道也門正在反抗另一大侵略者奧托曼帝國，因此斷定時機成熟，可以用武力佔奪這個基地。如我方纔所說，乘中央也門政府因在內地進行鬪爭而疲憊已久的時候，完成了此次割佔。

六四．我或許應該指出也門當時因在內地對奧托曼帝國進行英勇和光榮的鬪爭，對南部區域未能保衛，以致從印度孟買派出的英國遠征軍就在奮勇作戰的也門因反抗奧托曼土耳其人而精疲力竭的時候，比較容易達成建立殖民地的任務。

六五．由此可見，就在這些不幸而可恥的情況之下，有人以武力強使亞丁脫離母國，使它屬於當時總公司設在孟買的東印度公司。

六六．歲月消逝，英國當局漸漸知道亞丁的日益增加的戰略與經濟價值，因此開始關懷保護帝國皇冠上最近獲得的這顆珍珠的問題。大不列顛很知道新近征服的這片領土是一個榮譽國家的一部分，並且很現實的了解這個被佔領領土的人民知道一旦他們在自由也門的同胞有能力奪還港口，收回他們的財產時，他們即將本同一國家公民間的團結天性，採取這種行動。

因此，殖民主義者必須利用於內地進行偉大獨立戰爭時在南也門發生的混亂，在亞丁四周樹立一環防衛，從而能夠利用一帶被征服及被保護地區，使亞丁與國家其餘部分分開，永遠加以佔領。殖民部利用我們現在稱為真空的這種狀態，憑其慣技，採取行動。

六七．那是也門境內英國保護地的歷史的開始，於是就與當地酋長們締結各種條約，荒謬奇怪和確實不可思議的保護及友好條約，這些惡名四揚的條約與文件迅速增多，現在計有九十個之多，本人以後擬談論這些不可思議的文件。讓亞丁總督陸軍中校李萊爵士(Lt. Colonel Sir Bernard Reilly)擔當向我們說明這些條約目的何在的任務罷。

“特別規定對個別國家給予大不列顛保護的條約大致相同，極其簡單，因為其規定皆僅限於幾條簡短的款項，其中指稱英國君主應予有關統治者以禮遇及保護，而那些統治者則承允不與任何其他外國建立關係。這種保護條約共有三十一個，涉及亞丁保護地西部和東部兩部分。這些條約集在一起，使女王陛下政府負有義務，保衛實際上就是整個保護地的關係國家，使其免受外來的攻擊、外來的侵略或外來的干涉。由此可見，它們可說是保護地體制的基石，對於各國統治者與人民以及保護國來說，在規定不列顛政府與在阿拉伯南部的阿拉伯協商國家間的關係的一切條約中，最為重要。”²

“... ”

“這些條約的目的是在亞丁後方和附近的大陸上建立一個區域，不受任何干涉，並且因為共同的友誼與利益，與大不列顛結在一起。”³

六八．從這裏我們看到這些條約的目的已由總督明白說明。可是如何能使亞丁後方和附近區域的酋長、回王和蘇丹們，相信必須簽訂這些條約呢？若干策略曾被用來達到這個目的。首先，使用了最傳統的方法，就是“分化和統治”。殖民部的代理人分化地方酋長，助長他們本人與部族的傲慢，慫恿他們內鬪互爭，他們一旦走上這條自相殘殺的道路，就獲得武器與金錢的供應，然後有人向他們提出據說可給予保護的保護條約。所用第二個方法是直接用武或從事威脅。這個方

² Sir Bernard Reilly, “亞丁與也門”，倫敦，印務局，一九六〇年，第十六頁。

³ 同上，第十五頁。

法主要的是用在沿海區域、各島及英國海軍能够進行干涉的任何其他地方。第三個方法是行賄和陰謀。

六九．現在讓我們看看大不列顛國王陛下的這些受保護者是那些人。他們是善良的公民，久為地方領袖、部族或區域首長的可敬首領，可是，如我們已經說明的，因為中央也門政府本身從事反抗奧托曼帝國的鬭爭，所以得不到中央政府的支助，以致逐一受誘簽訂條約，得到首領的特權，受到恭維而且我們必須承認，也得到一點金錢。一個首領在他甚至不能閱讀的稱為“條約”的紙上蓋上手印之後，往往獲得回王或蘇丹的尊號以及在亞丁受到鳴礮多至十一響的禮遇的權利。

七〇．因為有這些條約，在一九五九年，亞丁後方和四周的受聯合王國保護的國家共有二十五個，因而造成李萊總督所說明的，孤立這個戰略基地的預期情勢。祇有一個，或許兩個大陸有也門境內這麼多的國家。在這個領土內的二十五個國家中，二十個構成所謂西亞丁保護地，其他五國形成東亞丁保護地。

七一．這些條約的性質如何，受聯合王國友好保護的這些國家是何種國家？一九三二年至一九四〇年任亞丁總督兼總司令的李萊中校（後被封為李萊爵士）在本人剛纔所引述的一書的那幾段中〔參閱第六十七段〕說明了這一點。當然，在傳統權力不發生作用的時候，每一部落酋長應該處理他自己的事務。可是那一點與獨立卻大不相同。

七二．事實是不列顛軍隊利用這種混亂情形，在一八三九年一月十日，薩那被奧托曼帝國攻佔後兩年，在亞丁登陸。因此，當北部在土耳其軍隊壓力之下漸漸不支的時候，亞丁在一八三九年一月經過最合傳統標準的轟擊之後，向不列顛帝國屈服投降。

七三．我們必須追述早在英國之前，葡萄牙曾圖攫取這個也門的門戶與堡壘，但是未能成功。因為當時我國還沒有對奧托曼的侵略進行獨立戰爭，因而能够輕易擊退葡萄牙的進攻。如果不列顛當局沒有自稱他們在一八三九年到達時，那個區域的王公們已經獨立了一個世紀，就無須提出這種解釋。對過去歷史的這種看法也可答覆報告書中提到的一位負責人士提出的論據，即中央權力在一七二八年已經不復存在。關於這一點，我擬從報告書中引述下面一段：

“在該時期〔一七二八年〕後，並無證據證明任何也門統治者曾對該區域行使絲毫權力，且在聯

合王國於一八三九年佔領亞丁後，也門既未抗議，亦未協助拉赫(Lahej)蘇丹。但當時也門已經充分獨立，如將該領土視為己有，當然不會准許聯合王國佔領亞丁。”〔A/5446/Rev.1，第五章，第八十五段。〕

七四．首創這個論據的人能否向我們說明經過幾百年生死鬭爭後纔失去首都的一個國家，怎能同時反抗另一個更加強大的侵略者，尤其是在當時海上霸王大不列顛海軍能够控制的沿海區域呢？我們一定要大家知道先後始末，並且尊重歷史。

七五．現在讓我們檢討亞丁被佔領後，也門這一部分的情勢。從那個時候起，那個港口就受英國政府的管制。在行政上，它依靠孟買，作為英國船隻，特別屬於著名的東印度公司的那些船隻上煤的補給港。為了使亞丁繼續成為印度洋上的主要港口起見，東印度公司在一八五三年宣佈亞丁是一個自由港，因而在亞丁鎮與亞丁港繼續進行也門的傳統貿易。後來，蘇伊士運河的開闢使亞丁甚至更加重要。因此英國不惜代價，一定要把它的管制擴展到附近的領土。李萊爵士並沒有掩飾這一點，因此他說：

“英國與關係阿拉伯部落建立這個關係，其利害所在是亞丁的安全與通達印度及東方的海路。”⁴

現在李萊爵士降低了這些國家的身分，稱之為阿拉伯部落。

七六．讓我們也看看英國殖民主義如何開始把它的統治擴展到亞丁周圍的地區。決定英國統治界限的祇是偶發的佔領的結果，而這個統治則明係由我們已經提過的可笑程度超過現實程度的著名條約所肯定。殖民部代表在上引一書裏面承認“這些文件構成亞丁保護地逐漸成長的核心”。⁵

七七．由此可見，所謂亞丁與各保護地是長期蠶食也門領土的結果，非常明顯。就這個意義來說，亞丁就像是漸漸向四面八方散開的一點油漬。也門的這個南部地區成為殖民地而與母國分開，完全是因為偶發的佔領的結果。這當然是完全不顧人民意志或歷史、地理、經濟、種族及其他因素所做成的事情。

七八．每一個國家都有自具特徵和自有名稱的區域。舉例來說，在聯合王國，有威爾斯、有蘇格蘭；在

⁴ 同上。

⁵ 同上。

法蘭西，有諾曼第及蘭多克；在義大利，有倫巴底及西西里；在西班牙，有安達魯西亞及加泰隆尼亞。世界各地，有許多屬於同一國家的其他天然區域，各有特點，各有名稱。可是被佔領的也門的這些天然區域卻甚至沒有一個共同的名稱或自己的名稱。它們的名稱起源於它們與亞丁的關係，稱為“亞丁及亞丁保護地”，可謂名符其實。

七九．我必須補充指出在英國佔領亞丁及擴展這個佔領之初，這個區域稱為：“亞丁及九郡”。當九郡或保護地數目增加，不止九個而成為二十五個的時候，上述名稱與事實不再相符。因此想出了兩個名字：“西亞丁保護地各國”及“東亞丁保護地各國”。

八〇．近來，也許為了避免保持二十五國的笑話，聯合王國當局想要把它們變成一個或兩個國家，當然還是作為一個整體，以便使它門與也門分開。我知道我們有北朝鮮與南韓。但是就這個分裂來說，各方議定以北緯三十八度線為界，並且保留朝鮮的名稱。可是，此地，甚至連也門兩字也不用。那個區域的所有公民都明確知道他們首先是也門人；因此在也門的真名之下團結統一是很簡單的事情。我難道還要補充說任何也門人，不論住在北方、南方、東方或西方，都因為屬於這個文化悠久的國家，勇那特國家，希巴女皇的國家而感覺驕傲嗎？那些蘇丹、回王、酋長和地方首領們都知道他們始終是也門人，他們屬於兩、三千年前就築造堤堰和二十層高樓，生產藝術品並且建築道路和隧道的一個國家，一個海上稱霸並且壟斷國際香料貿易幾達一千五百年之久的國家，這個國家名叫阿拉伯斐力克斯，那就是說快樂的阿拉伯：也門。

八一．對於天然成為一個光榮統一國家的一部分的一個區域，創造名稱，並不足以使那個國家與外國霸主想要強佔的那個區域勉強分裂一事成為合理正當。

八二．我已敘述南也門如何經由亞丁及周圍地區的殖民地化而勉強與母國分裂的一般情況；我已着重指出過去這個光榮國家之渾然一統；我已敘述用來誘使地方酋長簽訂非法和往往可笑的條約，以致身受束縛，承受英國統治的陰謀詭計；我已指明亞丁及周圍地區與該國內地之相互依存，現在我要着手指明亞丁及亞丁保護地在種族上與自由也門是合一不分的。

八三．全世界各地都有也門移出民：在印度尼西亞、在馬來西亞、在鄰近阿拉伯各國以及在歐洲（法蘭西、義大利及其他各地）。甚至在聯合王國、在倫敦、在

南什爾茲，尤其在加地夫，都有也門移出民僑居地。凡訪問散佈在各地的這些移出民僑居地的任何人都知道他們同出一裔，他們是同一國家的同胞，信仰同一宗教，具有相同習俗，吃相同的食物，唱相同的歌曲。當你問他們是那一國人的時候，他們全都傲然答稱“也門人”。他們有些來自亞丁，其他的來自鄰近區域、薩那、太茲或其他地方。雖然大多數來自被佔領區域，但是其中沒有一個人會想到他不是也門人而是從被佔領區域來的。此外，他們都非常高傲，因此不願自稱他們來自也門被外國人佔領的部分。

八四．可是雖然如此，殖民當局竟然在其使也門支離分裂的努力中圖為亞丁另創國籍，所謂“亞丁”國籍。

八五．這就好像是就加地夫港創立一個“加地夫”國籍一樣。所有這些陰謀詭計都是殖民國家想出來的，因為它企圖盡量拖延歸還也門這個區域，延長殖民統治或者延續現在所謂的新殖民主義，就是他們正在設法強加於那個國家的披着偽裝的殖民主義。

八六．今天，殖民主義的喪鐘已經響了。英國怎能保持對亞丁及那個基地四周保護地的統治？廢除殖民制度的寶劍已經交到聯合國手中。一個特設委員會已為這個目的而成立，堅定而果斷地揮舞這把寶劍。

八七．因此，殖民部必須迅速採取行動，以免亞丁脫離殖民制度，並置之於新殖民主義之下。亞丁不再祇是通達印度道途上的一個補給站。它現在更加重要，是一個基地，一個屏障。這是聯合王國在整個區域內的唯一軍事基地，是中東聯合王國海軍的總司令部。它也是一個非常重要的空軍基地。據說有一萬多人駐紮在那個地方。對經濟和帝國作戰機構都是不可或缺的阿拉伯石油就在附近。亞丁煉油廠是中東最重要煉油廠之一。自從撤離蘇伊士及肯亞以後，亞丁已經成為聯合王國在整個中東的基地。因此，這個帝國或帝國主義基地周圍的保護地區必須保持，當地的也門居民、也門國家、阿拉伯世界，甚至特設委員會都可置之不理。

八八．為保證英國人的繼續在場，必須使這個區域完全孤立，不但在形體上，而且在思想與感情上陷於孤立。甚至不止於此，還應激起一種敵視阿拉伯國家，尤其也門阿拉伯共和國的精神，以便使它與也門永遠分離，並且認可一種勉強的分裂。但是南北兩部

的也門人民不再熟睡不醒。這種偉大人民中認清情勢並且開始組織的公民一天多似一天。他們正在組織政黨、社團和工會。他們正在派遣代表團到必要的地方去維護他們的理想，說明他們的要求。也門人民代表到聯合國來提出他們的正當而明顯的主張。他們正在設法從速解除他們國家所受的殖民制度。請願人得能陳述意見，並且分發了節略，有幾件節略是特別向您主席先生提出的。因此，全世界關懷自決權的各國人民與政府以及關懷或擔心世界那個部分的安全與穩定問題的國家現在都感覺震驚。那些國家的代表在偉大的本組織內正在討論這個迫切的問題，顯然憂慮不安而且毫不掩飾他們的不耐情緒。

八九. 在所有這一切之外，特設委員會，又稱廢除殖民制度問題委員會或二十四國委員會，現在向我們提出長達二百九十九頁的專論亞丁問題的一件報告書。這個報告書告訴我們說因為這個問題屬於廢除殖民制度問題範圍之內，頗為重要，特設委員會在一九六三年五月三日通過一件決議案，認為必須設置一個小組委員會，並在上述決議案第四段內給予明確的任務規定，文讀如下：

“決定派遣由主席提名之小組委員會前往此等領土。”〔參閱 A/5446/Rev.1, 第五章, 附錄, 第六段。〕

九〇. 可是，殖民國家，就本案言為聯合王國，雖然對所謂“牆”或“幕”加以斥責，卻在這些領土周圍建立屏障以阻擋聯合國的仁慈恩澤。因此，這個小組委員會，那就是說聯合國設置的一個機關的成員不能涉足這些領土，無法穿過這個殖民地屏障。因為聯合王國當局的這種違抗行為，代表本組織的小組委員會各委員被禁進入亞丁，受殖民部及其施政機關視為不良份子的待遇。因此，亞丁移民局曾經分發與他們有關的一封信。〔同上，附錄，附件貳〕。現在讓我向各位宣讀這封信：

移民及護照局
郵政信箱一一七八號
馬阿拉，亞丁

“機密

“所有航空及輪船公司

通告

“(1) H.E. Mr. Sonn Voensai (柬埔寨)；

“(2) H.E. Dr. Adnan M. Pachachi (伊拉克)；

“(3) Dr. Leonardo Díaz González (委內瑞拉)；

“(4) H.E. Mišo Pavićević (南斯拉夫)；

“(5) H.E. Louis Rakotomalala 或 Mr. Remi Andriamaharo (馬達加斯加)。

“上述五人中任何一人如搭乘貴處所屬飛機或船隻到達亞丁，不得降落上岸，特此通知。

“用特建議貴處告知所管航空公司及輪船公司所有人不接受此等人士訂票前往亞丁或因過境必須在亞丁逗留之其他地方。

“接獲此項通知後，尚請告知為荷。

“移民局長
“(簽名不明難辨)”

九一. 由此可見，這些代表聯合國權力與威信的若干國家的可敬的代表、大使和高級官員竟被佔領我國南部的當局作為不良份子對待。本人讓小組委員會主席與委員親口告訴我們聯合王國當局如何對待他們。可是我卻想要提請注意小組委員會報告書的下列幾段：

“最後，小組委員會察悉聯合王國認為視察團之在亞丁領土出現係對此等領土內政之干涉，引以為憾。此種態度完全曲解所議視察之精神，因其目的係在查明居民意見，以便實施准許獨立宣言。

“對於聯合王國政府之立場，小組委員會極端強調其遺憾之深，失望之切。此項決定不但使小組委員會無法履行特設委員會交給它的一項特殊任務，而且因為不准小組委員會進入其所關懷之領土，使其不能運用最有效之方法以履行賦予之主要任務。”〔同上，附錄，第三十一段及第三十二段。〕

九二. 小組委員會對其任務成績作此敘述之後，提出下列結論：

“請願人指出英國當初為追求其本身利益而佔領亞丁，今日聯合王國在該領土之政策仍受其本身利益之支配。彼等提請特別注意在亞丁保持的軍事基地，因其為殖民統治之工具，彼等表示反對。”〔同上，第六十段。〕

九三．報告書對若干事項進一步說明如下：

“請願人一致唾棄亞丁與亞丁保護地的各個政府，即亞丁國政府、各受保護國政府及南阿拉伯聯邦政府。請願人稱此等政府由英國直接控制或由甘心為英國作工具之人控制。因此，彼等為假政府或偽政府，不能代表人民，其所通過之一切法律均屬非法。

“請願人就亞丁本身法律地位問題所發表的意見由提及人民社會主義黨所提備忘錄處最足證明。”〔同上，第六十五段及第六十六段。〕

九四．必須說明人民社會主義黨團結被佔領也門的所有積極及開明力量。贊助它的計有傑出而有力和有紀律的組織亞丁工會大會、阿拉伯婦女協會、阿拉伯青年組織、畢業生公會以及體育聯合會。由此可見，這個政黨代表極大多數已經組織起來的力量而且是一個強大而有代表性的組織。小組委員會報告書裏面曾經提到這個強大政黨致小組委員會主席的一件備忘錄；本人現擬引述這個報告書：

“此備忘錄指出依照新憲法，亞丁現雖稱為亞丁國，但其地位並未改變。亞丁雖有使人誤解之名稱，仍為殖民地。備忘錄亦提請注意聯合王國及現稱高級專員之總督所行使的廣泛權力。總督由聯合王國政府任命，每一法令須經總督同意方始有效；總督如對任何法令拒不同意，當即無效。任何法案正由立法會議討論時，總督亦有權加以阻止或‘堵塞’。總督亦有權為‘殖民地之和平、治安及良好政治’而自制法律，無須提交立法會議。備忘錄指出‘為殖民地之……良好政治’一語富有伸縮性，使總督能任意就任何問題制定法律。此外，聯合王國政府可否定亞丁立法機關通過之任何法令，此種法令自被否定日期起失效，聯合王國政府亦保留總督相同的為‘該殖民地之和平、治安及良好政治’制定法律之權。

“備忘錄亦提請注意總督、總督會議、部長或如警察局長一類官員所能制定之條例或輔助法律。此種輔助法律可能發生非常廣大之影響，且在本質上可能改變該國之法律。制定輔助法律之權力往往具有擅斷性質，不受法院或代議機關之檢討。再者，輔助法律從未提送立法會議討論。

“請願人也譴責現有的立法會議，將其指為一九五八年依限制極嚴之選舉權選出之絕無代表

性之機關。彼等指出當時該殖民地人口計約二〇〇,〇〇〇人，但因規定財產資格，尤其規定凡非在亞丁出生者必須為英國臣民方可投票，以致僅五千男子獲得投票權。因此數萬可能的阿拉伯選民竟被排斥，而碰巧為英國臣民之外國人，包括暫居國外者及英國軍官在內，均獲得投票權。因此，有人組織抵制運動，其結果，依政府公佈之官方數字，有權選舉之五千人中有百分之七十五抵制選舉。

“請願人亦指出雖然此一立法會議在一九六二年年年底任期屆滿，但是未曾舉行選舉，而將會議任期延長一年。彼等認為此時應舉行選舉，因為聯合王國政府已在提出影響該國地位之重要改變。第一，現有使亞丁加入南阿拉伯聯邦之提議，而政府明知民衆對此極為反對。此外亦有包括採用半內閣政體之所謂‘憲政發展’之提議。因此人民社會主義黨備忘錄指稱‘極有理由舉行普選，就此等極其重要的問題，在正式提出之前，探詢民意’。

“此備忘錄也指出一九五八年十二名當選代表係以個人資格而非以有計劃有政綱的政黨代表資格競選。其後組成了若干政黨，因此在採行半內閣政體之前，各新興政黨應有機會參加競選，此事殊屬‘適當而且與例行憲政措施相符合’。獲得多數議席的政黨自當組織政府，並且能够‘真正而民主地自稱代表人民，進行任何談判，以便併入任何聯邦’或進行影響整個國家地位與前途的任何談判。

“請願人也提請注意一九六二年用以選舉立法會議四名新議員的方法。他們並非由人民選舉而係由立法會議自身以選舉團資格選出。這個程序曾被視為不民主和不合憲法而遭反對。Mr. Adhal 在向小組委員會提出的書面陳述中指稱政府藉此方法得能確使其自身的候選人當選。如此選出的所有議員現在都是部長。其中一位現任教育部長，前次在一九五九年選舉立法會議議員時落選。另一位現任國務員，數星期前在市區選舉中落選。

“人民社會主義黨備忘錄對於其關於選舉問題的討論作出下列結論：

“自一九五八年以來，政府對於面對全國人民舉行普選一事，深為恐懼，因此千方百計，避免在政府有一切(憲法及法律)理由面對全國人民舉行普選之時舉行選舉。”

“請願人也提請注意與亞丁政府有關的貪污情形。他們指出因為一九六二年總督對市政進行公開調查，有兩位部長，即一位工程部長及一位國務員，經發現犯有貪污罪。關於此點，他們將一九六二年七月十六日市政調查委員會報告書副本一件交給小組委員會……”〔同上，第六十六段至第七十三段〕。

九五．現在讓我們看看小組委員會報告書如何摹述這些請願人對於所謂“南阿拉伯聯邦”的態度。

“請願人特別注意一九五九年創立而且亞丁在一九六三年一月加入的南阿拉伯聯邦。他們指其為英國為擴展本身殖民利益並在該地區內保持殖民統治而創設的‘虛偽’及‘杜造’的聯邦而予以譴責。有一位請願人 Mr. Adhal 稱之為一種‘偽裝，使英國能夠保持其在該處的權力，保持其軍事基地，因而控制鄰近諸國’。另一位下雅非被廢蘇丹，Mr. Mohamed Aidaroos 稱：‘大不列顛採行了分化而統治的政策，一百多年來進行逮捕與謀殺以及實行威脅與專制的一項政策，現在眼見人民忍無可忍，因此設立一個聯邦，希望藉此防止人民要求他們的權利’。

“請願人支持此說，謂聯邦係由英國建立，並未與人民諮商。關於此點，Mr. Mohamed Aidaroos 稱：‘南部人民從未而且永遠不會拒絕有助於其本身利益及其目前與今後利益的一個真正聯邦，因為他們深信所有阿拉伯人民應該團結，但是他們拒絕這個聯邦，因為它是英國一手造成的’。

“請願人亦認為這個聯邦也完全受英國的控制。聯邦憲法明文規定其中條款不影響強加於個別國家統治者並且據以使他們接受英國統治的那些條約規定。那些統治者仍然聽命於英國顧問。聯邦憲法也規定一切重大權力均屬於高級專員或聯合王國政府。”〔同上，第七十六段至第七十八段。〕

九六．該報告書隨後提及限制政治活動與人權的立法，其文如下：

“請願人關於領土內限制政治活動與人權的立法，論述頗多。雖然下列各段大部分係根據人

民社會主義黨所提備忘錄內載對此類立法的詳細檢討，但是許多請願人強調這些法律對於該領土政治生活的影響。他們特別提請注意與報業、勞工運動、社團及組織、個人權利(包括未經審判的監禁及逕行驅逐出境在內)及集會有關的法律，以及叛亂法。”〔同上，第八十八段。〕

九七．該報告書說明如何可依亞丁刑事訴訟法第三三四節使人不經審判，即遭監禁。我們現在宣讀下文：

“茲請注意亞丁刑事訴訟法第三三四節，內中規定‘任何人，被控犯有不可保釋之罪行並經警察局負責警官無拘票拘留者，在其到庭或被提出庭時，得由警官或法庭交保釋放，但如有理由相信其犯有應判死刑之罪行或為公眾利益不宜保釋者，不保釋之’。

“有人指出‘或為公眾利益不宜保釋者’一句的目的係在使亞丁政府能將其政敵不經審判，即予監禁，而且事實上該項規定已被而且正被用來達到這項目的。已遭拘捕，未經審判而還押獄中的那些人中，計有下列政治及勞工領袖：

(一) “Abdulla Ali Murshed, 工會領袖；

(二) “Idris Hambala, 工會領袖，人民社會主義黨黨員；

(三) “Abdulla Al-Asnag, 亞丁工會大會秘書長，人民社會主義黨主席；

(四) “Abdulla Ali Obaid Wahti, 亞丁工會大會所辦報紙的分發人。

“所有各人均曾在審判時請求交保，但是政府表示異議，謂為公眾利益計，不宜交保釋放，因此不准各人交保。”〔同上，第一〇〇段及第一〇一段。〕

九八．該報告書也說明如何及在何種基礎上發生逕行驅逐出境情事，並且提及有關集會及在建築物上張貼告白與招貼的禁令。該報告書敘說如下：

“有人提請注意依遊民及不良份子取締法第肆節授予總督的廣泛獨斷權。依照此節，總督得下令非出生於亞丁之英國臣民之任何人，除其他事項外，為‘因政治或任何其他理由被認為不宜居住該殖民地之人’，着即離境。

“有人指稱這項權力已被廣泛用以驅逐政治領袖、勞工運動領袖與工人出境。即使罷工一天，亦可使工人不經審問，被逐出境，事實上，千百工人已被大批驅逐出境。這個立法使‘工人、平民、政治及工會運動領袖時受威脅。政治意見不甚為當局所喜的任何人，如果恰巧生在疆界外邊，就會被驅逐出境’。也有人提請注意這些大規模驅逐出境情事不僅對關係個人，而且對其一文不名的妻子與家屬引起苦難。”〔同上，第一〇二段及第一〇三段。〕

九九．報告書也將鎮壓情形描述如下：

“所有請願人幾乎都強調與區內和平及安全有關的情事。他們有時候詳細敘述各保護地內所有的恐怖統治與鎮壓。他們指稱關於英國軍隊，尤其皇家空軍對各保護地人民時常進行的攻擊，世人一無所知，或者知之甚少。關於因之死亡或受傷的人民、被毀的村莊、被焚的農作物、散失的牛羣、千百個受監禁的人，以及分散在山野及鄰國的難民，幾乎一無所知。世人也不知道該地人民為反抗英國統治及保衛其自由所表現的堅毅抵抗。沒有任何新聞機關曾到這些地區來報導這些軍事行動，它們遺下的破壞以及當地人民所受的損害。每一地區都單獨進行抵抗，不能獲得任何外來的幫助。小組委員會收到在各保護地各處攝取的相片，從中看到為炸彈所毀的家園、燒毀的農場、生活在洞穴中的難民及武裝鬪士。

“下列各段包含請願人所作的描述，似乎最能說明所述在那些地區發生的情事。

“流亡在開羅的 Mr. Mohamed Adubaker ben Farid 說英國部隊在一九五一年至一九五二年方佔領他的區域上奧拉吉。在一九五九年前，該區人民在政治上與英國進行鬪爭，並且拒絕與其合作。後來突然在一九五九年五月中，於毫無警告之下，英國飛機與戰車對他們的村落與家園進行第一次攻擊。部落人民在山區組織抵抗運動，但在一九六〇年五月中，英國派兵四千名進入該地區，千百人民被迫避往也門及沙烏地阿拉伯。皇家空軍對奧拉吉及周圍各地區曾出擊一萬兩千次。該請願人向小組委員會提出四十座被毀家園的部分清冊，及在轟炸中死亡的九名婦女的姓名，與遭受監禁的九名男子的姓名，所有這些人都是

他本人所知道的。”〔同上，第一一四段至第一一六段。〕

一〇〇．該報告書轉載空襲警告全文並且列舉對人民進行的殘酷襲擊：

“Al-Musli 與其他搗亂份子不願我們再三提出的警告，繼續從事敵對活動並且破壞和平。現已決定從空中對 Al-Musli 的房屋及其附近的耕地採取行動。

“因此我們警告你們立即將婦孺搬至離開 Al-Musli 住宅約一哩的地方。如不照辦，後果由你們負責。”〔同上，第一一九段。〕

一〇一．報告書也提出請願人列舉的人民的的要求。我們看到這些要求的第一項，不用說就是也門阿拉伯共和國代表團對它衷心贊同的一項，是“立即結束殖民統治”。本人深信在這裏的所有代表團幾乎都同樣熱心，甚至可說強烈贊助這項公平合理的要求，因為這項要求是與聯合國廢除殖民制度宣言相符合的。這個要求單中包括解散聯邦及在聯合國監督下舉行選舉或全民表決。

一〇二．小組委員會在報告書末尾總結其最後達成的結論。小組委員會發表下列聲明：

“小組委員會訪問鄰近各國，祇是實施特設委員會一九六三年五月三日決議案的規定。既然不能視察關係領土，就到來自亞丁及亞丁保護地的個人能夠向其就他們國家與國家前途陳述意見的任何地方。

“小組委員會事實上能夠聽取屬於許多不同階層的很多人陳述意見，其中有各政黨的代表與領袖、工會代表、民選代表、以前的蘇丹或部族首長、平民與軍人、公務員、商人、農民、學生以及屬於各個組織的男男女女。

“小組委員會訪問鄰近亞丁及亞丁保護地的國家，使這些人能夠就其國家前途提出意見。就特設委員會努力尋求適當方法以便迅速實施准許殖民地國家及民族獨立宣言的工作而言，這是一個實際的方面。

“就聽取這些請願人陳述意見來說，一個最令人興奮的結果是他們提供許多證言，對於聯合國之為和平解放受殖民統治各民族的工具，深信不疑，寄予熱望。

“小組委員會發現消除殖民統治的普遍願望。所遇少數紛歧意見並不涉及所求目標，祇與達到那個目標的方法與條件有關。”〔同上，第一五八段至第一六二段。〕

一〇三．在對特設委員會報告書進行一般辯論的現階段，本代表團今天祇談亞丁問題，惟請主席准予保留今後對總報告書內提及的其他領土發表意見的權利。

一〇四．可是，本代表團要着重表明贊助請願人的主要要求，就是立即結束殖民統治，此項要求既公正，又自然，而且特設委員會之所以設立，就是爲了這項要求。

一〇五．Mr. ALEKSEEV (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：歷史的時鐘正在冷酷無情的把殖民主義的最後一刹那帶走。我們不但眼見殖民主義不可避免的沒落滅亡，而且參加糾正這個可厭的時代錯誤的鬭爭，一個具有國際規模的鬭爭。我說“鬭爭”，因爲殖民主義是不會不戰而降的。殖民主義是註定失敗的，但是決不會自願離開歷史的舞臺。我們清楚地看到這一點。我們看到殖民主義，一種比奴隸制度略勝一籌，但並不增加文明時代的光彩的可恥現象，正在作殊死的抵抗。如同任何鬭爭一般，在反殖民主義的國際鬭爭中，殖民主義有它的衛護者，他們利用各種藉口，設法以政治敷衍手段來延長這個可惡的怪物的生命。

一〇六．當還在殖民主義桎梏之下受盡磨折的民族拒絕繼續忍受剝削與恥辱的時候，我們生於此際，進行鬭爭。他們正向舉世人民的良知提出有力的呼籲。殖民主義，其結果使弱國在政治、經濟及社會上受強大凌壓國家擺佈的殖民主義，應讓它繼續存在並助長各民族間的不平等達多久？

一〇七．殖民地與屬地國家的人民高舉民族解放的大旗，爲與其他民族完全平等，爲自由、爲獨立而進行奮鬥的大旗。同時，他們寄希望於聯合國，熱切籲請聯合國給予幫助。大會注意這項呼籲，因此在一九六〇年第十五屆會時通過了歷史性的准許殖民地國家及民族獨立宣言〔決議案一五一四(十五)〕。大家都知道，這個宣言⁶的草案是蘇聯政府提議，並由蘇聯國務院總理赫魯曉夫(Nikita Sergeevich Khrushchev)提請大會第十五屆會審議的。

⁶ 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目八十七，文件 A/4502。

一〇八．一九六〇年九月在那屆會議發言時，赫魯曉夫先生特別強調：

“…時至今日，我們要提出充分及徹底廢除一切形式及花樣的殖民政治制度的問題，以便結束這種醜惡、這種暴虐、這種野蠻”〔第八六九次會議，第一八一一段〕。

一〇九．自從那個宣言成爲聯合國及其機關採取行動的指示以來，匆匆已過三年。這三年已經有力證實了不容置疑的事實，就是殖民主義命運如何以及何時在南羅德西亞、以及在西南非、在葡管各領土與在迄未獨立的其他國家，徹底離開歷史的舞臺，這些都看如何遵守及實施宣言各項規定而定。

一一〇．因此在聯合國之內，在這個國際組織之外，都有人堅決要求無條件遵守並立即實施那個宣言，因此殖民主義也受到嚴厲的譴責。譴責殖民主義的不祇是身受殖民主義壓迫或最近纔掙脫其桎梏的黑人。黃人、白人、尊重自由平等與獨立觀念的每一種族的人也都在譴責它，並且以之爲恥。

一一一．烏克蘭代表團非常審慎地研究了准許殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會的報告書〔A/5446/Rev.1〕。這使我們認識委員會所完成的重要工作以及委員會全體委員爲擬具提請大會審議的報告書所必須作的巨大努力。特設委員會搜集了大量有關所論項目的事實材料，用明晰切實的方式，有系統地加以臚列，如果委員會沒有給我們大家這種協助，我們的工作不會這麼輕易。

一一二．本人要向委員會及主席 Mr. Coulibaly 表明烏克蘭代表團對於他們的偉大工作，衷心感佩。

一一三．特設委員會報告書再次證實雖然每一個殖民地和屬地國家各自有其特殊的發展條件與特性，但是在處理廢除殖民主義問題的時候，卻有爲徹底廢除殖民制度而進行奮鬥者皆須據以決定政策的共同原則。

一一四．這些原則的根據是必須准許所有殖民地及屬地國家與民族一律獨立，無有例外。

一一五．大會根據這些原則，應該駁斥使任何非自治領土遲遲不能獲致獨立的任何藉口，並請聯合國全體會員國對於有關殖民地及屬地國家與民族的事情，嚴格遵行聯合國憲章、世界人權宣言〔決議案二一七(三)A〕及准許殖民地國家及民族獨立宣言的各項規定。

一一六. 根據特設委員會的報告書，根據在本屆會，尤其在第四委員會對殖民地問題進行的討論，可以看到兩種態度。

一一七. 一種態度是如同宣言所要求的，無條件主張立即廢除殖民主義的那些國家的態度。這是絕大多數國家的態度。

一一八. 另一個態度是以殖民國家為首的少數國家的態度；可是宣言及大會有關決議案各項規定的實施主要的卻要看這些國家的態度而定。這個態度主要的是利用各種藉口延緩殖民主義的最後廢除，並且把這個可恥制度永遠絕跡的日子一再拖延。

一一九. 本人提到的兩種相反態度並不是今天或昨天發生的。殖民主義問題真可說從聯合國成立之初就被列入大會議程。早在一九四六年，大會第一屆會即曾討論葡屬各殖民地的情勢。

一二〇. 大會也處理了其他有關殖民主義的問題。在中間這段時期內，許多民族的英勇鬪爭底於勝利。單在非洲，幾十個國家已經獲致獨立，在這方面，當然聯合國功勞頗大。可是，對於許多殖民地與屬地國家及民族來說，時間似乎屹立未動。

一二一. 還有近七十個領土，連同五千萬居民遭受殖民主義的奴役。對於聯合國來說，他們的解放問題事實上幾乎已經成爲一個經常的問題。

一二二. 在南羅德西亞及葡屬各殖民地，自從准許這些領土獨立問題初次列入大會議程以來，新的一代已經成長起來。

一二三. 對於西南非，大會已經通過六十五個以上的決議案，同時十七年來，有一位請願人，史各脫牧師(Reverend Scott)一直到聯合國來提出控訴。但是，一切照常，毫無改變。西南非同那個時候一樣，還受殖民主義者的蹂躪。這對聯合國來說是一個矛盾，是一個活的譴責。

一二四. 事實是爲數極少的殖民國家對於廢除殖民制度的事情，採行一種拖延及擱置政策，所有這些年來竟能不顧絕大多數國家的意志，這些國家遵照大會的決議與聯合國憲章的規定，贊成立即無條件剷除殖民主義的殘餘。

一二五. 我們在第四委員會中已經有機會向各位代表指出，例如南羅德西亞問題如何受到延宕，不獲解決。這個問題在大會開會時曾經屢次討論過，准許

殖民地國家及民族獨立宣言實施情形特設委員會也曾討論過兩次。這個問題也曾經一個特別設立的南羅德西亞問題小組委員會討論過兩次，那個小組委員會的委員曾經到倫敦去與聯合王國政府進行會談。近來，安全理事會討論過南羅德西亞問題。各決議案與建議每次都強調爲順利解決南羅德西亞問題，時間的因素特別重要。

一二六. 我必須着重指出聯合國大會有關殖民主義問題的許多決議以及衆所週知的非洲各會議的決議案都堅決主張立即使殖民地民族的願望獲得滿足。

一二七. 一九五八年十二月第一次全非洲人民會議⁷在阿克拉開會時以“在我們這一輩子獨立”爲口號，一年後在突尼斯舉行的第二次全非會議⁸的口號是“現在獨立”。在阿的斯阿貝巴舉行非洲三十二國首長會議時也聽到這些相同的要求。

一二八. 宣言願及殖民地民族立即獲致自由及自決權的利益，鄭重宣佈“有迅速無條件廢止各種形式之殖民主義之必要”。

一二九. 大會正因爲願及真情實況，每次都強調必須准許殖民地民族立即切實獨立，因爲准許獨立的遲早將會決定用以達到這個目的方法、和平的或其他方法。

一三〇. 採取少數殖民國家的立場，一種拖延手段及因循的立場，事實上就是走上對國際和平與安全充滿危險後果的一條道路。

一三一. 可是，殖民國家卻不願放棄這條道路。它們用盡一切陰謀詭計，它們的全套宣傳機構正被用來向國際輿論爲它們的弱肉強食的殖民主義意向辯護。

一三二. 根據南羅德西亞問題特設委員會報告書及第四委員會中對此項目的討論，我們知道在那個國家，所有政黨，凡是與人民步調齊一的、凡是被南羅德西亞種族主義者認爲“意圖顛覆”的，都遭禁止。

一三三. 剛果(布拉薩市)共和國代表於一九六三年十一月十五日在第四委員會(第一四八二次會議)發表陳述時正確地着重指出“民族主義者是共產主義者”

⁷ 一九五八年十二月五日至十三日。

⁸ 第二次全非洲人民會議，一九六〇年一月二十五日至三十一日。

⁹ 非洲獨立國家高峯會議，一九六三年五月二十二日至二十五日。

是殖民主義者最常用的說法。這種說法被殖民主義者用來為他們殘殺及鎮壓民族解放鬪爭辯護。

一三四. 但是殖民主義者不但用反共為藉口，掩飾他們可恥的活動。他們恬不知恥的竟然表示他們幾乎是殖民地民族的恩人。同時，他們把與殖民主義的剝削性質恐怕格格不入的若干特性歸屬殖民主義。如果聽這些所謂殖民地民族的“朋友”的話，他們唯一關懷的事情是使受壓迫民族接近現代文明。可是他們卻沒有說文明與壓迫是勢不兩立的，奴隸的鎖鏈永遠不是自由和獨立的象徵。

一三五. 可是，殖民主義者的策略不止於此。舉例來說，聯合王國不顧情理與大會決議案，仍稱南羅德西亞不是聯合國憲章第七十三條所指領土之一。甚至為南羅德西亞想出了一個特殊的觀念，稱之為“自治殖民地”。

一三六. 葡萄牙圖為其殖民竊權政策辯護，設法藏在另一種烟幕後面，大家必須承認，那種嘗試沒有成功。那個烟幕是葡屬各殖民地似乎不是殖民地，而是構成母國不可分部分的“海外行省”。它甚至設法為它的殖民政策找尋一個科學和理論基礎。從依據一九六三年七月三十一日安全理事會第一〇四九次會議所通過決議案¹⁰ 提出的秘書長報告書¹¹ 中，我們知道葡萄牙政府的這些嘗試。葡萄牙政府力謀補救，想出它自己的自決觀念，並且在這個觀念的掩護之下，圖將有關葡屬各領土原則的爭論減為關於“自決”意義的爭執。

一三七. 正如葡萄牙外交部長最近代表該國政府所說的，這件事情與其說是自決問題，不如說是“自決”應該如何解釋的問題。他說正如有不同形式的政府，自決的方式也不相同。

一三八. 葡萄牙認為如果土著居民參加殖民地的管理，就是參加了有關殖民地事務與生活的各項決定。

一三九. 這裏面有多少牽強附會，又有多少明顯欺詐！自決的意思首先是政治及民族獨立，不受外國的干涉或統治，治理國家。以安哥拉、莫桑比克、葡屬幾內亞以及其他領土來說，在它們由外國治理，在土著居民祇參與治理而本身並不決定治理的體制及方

法，在土著居民對於治理本國祇參加一部分，而且連那一點都還有問題的時候，那些領土真享有自決嗎？

一四〇. 即使如葡萄牙政府所說的，各殖民地人民參與各市參議會及立法會議等等的選舉，土著居民在其本國生活中所扮演的角色卻是不平等的。外國人扮演的角色是獨裁者，土著居民的角色是臣民，他們的命運是奉行在各殖民地佔居一切要津的外國獨裁者的意志。

一四一. 依葡萄牙當局的構想，制定新的根本法使他們可以為所謂“海外領土”頒佈新的政治及行政法規，由此可見這些領土的居民始終處於受不公允待遇的地位，其政治與其他權利都被剝奪。

一四二. 新的根本法，對憲法所作的若干改變以及個別改革的實行，都是為了撲滅葡屬各殖民地民族解放運動的火燄，並且在那些領土造成一種自治的幻覺。

一四三. 很不偶然的，葡管各領土問題特設委員會對於這些和其他改革作了下面這個正確的評估：

“委員會認為葡萄牙所稱已實行的改革不但並不滿足各領土人民的基本願望，而且迄今甚至未使政治、經濟、社會及教育情況發生任何重大改變。”¹²

一四四. 總之，關於“自決”觀念的含糊言辭以及部分改革都不能掩飾葡管各領土民族的真正殖民地地位。這不是關於“自決”觀念的爭執；這是葡管各殖民地人民接受及行使與葡萄牙分開和取得自由獨立的權利的問題。

一四五. 殖民地民族不斷遭受的侮慢與凌辱，以及盛傳非洲各殖民地民族還沒有成熟到可以自治的程度，如無殖民主義的桎梏即不能生活之說，這些祇是殖民主義及其種族主義者，我們也可以說是法西斯主義者的種族優劣思想的垂死掙扎的象徵。

一四六. 殖民主義者的政策祇證實殖民主義是種族主義思想，是一個民族統治另一民族，強者統治弱者的思想，一國在政治、經濟和社會上受另一國奴役的思想。

一四七. 但是這種政策過去和現在都經不住時間的考驗。正當現為聯合國會員國的許多國家還受外國

¹⁰ 安全理事會正式紀錄，第十八年，一九六三年十月、十一月及十二月份補編，文件 S/5448 and Add.1-3。

¹¹ 同上，一九六三年七月、八月及九月份補編，文件 S/5380。

¹² 大會正式紀錄，第十七屆會，附件，議程項目五十四增編，文件 A/5160 and Add.1 and 2，第四〇七段。

統治的時候，竟然硬說這種政策是不可非議的。而且在那些日子，也在海外盛傳這種離奇的說法，說現在已經丟棄了殖民主義鎖鏈的那些國家的人民還不能在平等自由的狀況下生活，他們沒有獨立發展的能力。但是誰能提出一個實例來證實在某一國家內殖民主義者廢除殖民主義及准許獨立，失之草率，或者某一國家拒絕獨立，自願重新套上殖民主義的桎梏？這種例子是不存在的，而且永遠不可能存在！

一四八．同時卻有充分事實證明祇有在趕走殖民主義者以後，以前的殖民地纔能進入一個進展的時代，以前各殖民領土的人民確有在經濟、社會和政治方面發展的能力。

一四九．大會決議案及廢除殖民制度宣言如何切實實施，殖民主義何時徹底消滅，這兩點不但會決定用以廢除殖民主義的現實情況的方法，而且會決定在已解放國家內消除殖民主義後果的時間表。消除殖民主義奴隸制度的後果是一個極其重大的問題，其解決直接有賴於實施大會有關殖民主義各決議案及其他積極建議的速度。延宕或阻止它們的實施，將會無限期展延殖民統治的不幸後果的消除。

一五〇．特設委員會報告書及聯合國人口統計檔案滿載有關殖民主義的政治、經濟、社會及文化惡果的事實。在西南非，根據聯合國所有的一九六〇年統計，以每千居民計算，有色人口的死亡率超出白種人口兩倍以上。在葡屬幾內亞，每二三,〇〇〇名居民有一位醫師，在尼亞薩蘭，每三三,〇〇〇名居民有一位醫師。

一五一．這種數字可以引述不盡。這些數字大聲疾呼，言之有物。毫無疑問的，如果聯合國不但將大會及聯合國各委員會的決議案，曾赴各處實地研究情況的各委員會及小組委員會的報告書、各請願人的陳述、地圖和其他材料作為正式文件分發，而且將照相證據及紀錄影片作為正式文件經常分發，我們就可以看到殖民主義使千百萬無辜人民忍受的命運的更悲慘景象。如果（請各位原諒我偶作此想）第四委員會開會不是在紐約，而是在委員會所討論的殖民地國家，如果大會在討論廢除殖民制度宣言實施情形問題時不是在本會堂而是在非洲某地舉行會議，這種景象一定會更加可怕。如果那樣，我們一定會聽到千百萬人民活生生的強有力的抗議的呼聲，抗議毫無理由的遲遲不給他們自由和獨立。

一五二．我們都知道通過一件決議案並不就是大功告成。它並不解決問題；它事實上祇是一個開端。重要之點是實施決議案各項規定的效率與速度。不但所論決議案的權力，而且在舉世人民心目中聯合國本身的威信都依靠這一點。年復一年，關於殖民主義的各項決議案祇有一項規定完全實施，就是南羅德西亞、西南非、葡屬各殖民地等問題不應自大會議程刪除，這種情形，我們不能再加容忍。

一五三．這是我們大家攤牌的時候。延宕稽遲政策是殖民主義者而不是聯合國的政策。我們不能再讓少數殖民國家為其本身的經濟與戰略利益繼續不顧聯合國多數國家的意志。對於大會各項決議案採取歧視政策的那些國家以及妨礙聯合國履行任務的能力的那些國家，現在正該受它們應得的懲罰。

一五四．烏克蘭代表團深信殖民主義的沒落是歷史上不可避免的。同時，它確認各民族和聯合國必須作極大的努力去使那種沒落成爲事實。因此，本代表團堅決贊助最强烈的措施，以確保最迅速實施准許殖民地國家及民族獨立宣言。我們主張立即實施大會及安全理事會就殖民事項通過的各項決議案，因為祇有遵循這條道路，我們纔能保證殖民地與屬地國家及民族對自由和獨立的希望無條件的如願以償。

一五五．主席：聯合王國代表要求行使答辯權，本席現在請他發言。

一五六．Mr. KING (聯合王國)：如果我的了解正確，再前一位發言代表聲稱亞丁是也門的一部分。本人奉命宣佈女王陛下政府對於它對亞丁領土的主權，毫不懷疑，本人要正式保留女王陛下政府對於這個問題的權利。

一五七．關於就本國政府在亞丁所行政策提出的許多說法，大部分已在特設委員會報告書[A/5446/Rev.1]第五章第一六二段至第一七九段、第二六六段至第二八五段，以及第三六四段至第三九二段內得到答覆。但是本代表團要保留在其認為適當時從詳答覆的權利。

一五八．主席：也門代表要求行使答辯權，現在本席請他發言。

一五九．Mr. TARCICI (也門)：本代表團幸能發言約一小時又半，證明在歷史、經濟、種族和地理上亞丁構成也門的不可分部分，而且本代表團曾用文件證據來證實它的論據。

一六〇. 在那個證據充足的長時間陳述之後，聯合王國代表再向我們宣稱該國政府及代表團對於聯合王國對亞丁的權力，毫無懷疑。如果聯合王國代表在採取那種立場的時候，是指女王陛下政府與地方酋長簽訂的條約而言，就請讓我們說明那些條約是什麼，它們建築在什麼基礎上面，具有什麼形式，時期多長。現在時間已晚，本人無意強留大會各位代表，以便敘述這些條約的細節，以及聯合王國在我國受其佔領的南部的合法或非法態度。但是如蒙主席首肯，本人保留明天開會或再後一次會議時說明全部情況的權利。

一六一. 可是，本人卻要提請聯合王國代表團注意那些條約不可能有任何價值，因為它們是永遠生效的。事實上聯合王國與地方酋長永久簽訂條約，換句話說，直到世界末日為止。在那些地方酋長之中，我記得有一位善良的公民，是阿克拉比的酋長；他是一

個有一千五百人的地方的酋長，在繁榮的時候，他們的財富是三百頭山羊和幾頭駱駝。聯合王國政府竟把這個地方稱為阿克拉比邦。

一六二. 如果聯合王國政府對於它對也門被佔部分的權力毫無疑問，如果它的權力起源於那種條約，各位就可以略知大不列顛對我們也門被它佔領部分的權力與權利的性質如何。

一六三. 主席：在休會之前，本席必須報告第四委員會主席要我通知大會各位代表，第四委員會明天將舉行兩次會議，一次在午前，一次在午後。

一六四. 本席要籲請各位代表把他們的陳述盡量縮短，以便我們能夠聽取所有發言代表的意見而不超出為討論這個項目所規定的會議合理次數。

午後一時三十分散會

第一二六七次會議

一九六三年十一月二十九日星期五午前十時三十分紐約

主席：Mr. Carlos SOSA RODRIGUEZ
(委內瑞拉)

議程項目二十三

准許殖民地國家及民族獨立宣言實施 情形特設委員會報告書(續前)

一般辯論(續前)

一. Mr. MOLINA ORANTES(瓜地馬拉)：瓜地馬拉代表團要祝賀特設委員會並表示賞識該委員會向大會所提的優異報告書[A/5446/Rev.1]。這個報告書中曾對它所研究的各種殖民問題苦心孤詣的加以檢討，並建議各種解決的措施。

二. 特設委員會報告書由於所提供的可貴情報，以及所載的明智結論，確實是我們在第四委員會討論時，一個極重要的工具。

三. 雖然如此，本代表團認為不得不依照主席的明智指示，提出一項簡短的聲明，對該報告書附件壹：

准許殖民地國家及民族獨立宣言適用領土暫定名單，表示保留。

四. 這個名單一定是根據殖民主義國家所提報告書擬定的，包括百里斯領土在內，該領土經聯合王國改名為英屬宏都拉斯，可是瓜地馬拉對該領土有絕對主權。

五. 聯合王國無理佔有的百里斯領土乃是瓜地馬拉領土的完整部分，不但是為了地理原因，基本上也是因為歷史和法律上的原因。收回該領土乃是整個瓜地馬拉國族的最高願望，為達此目的，我們準備承受任何犧牲。而聯合王國的觀點卻完全兩樣。對聯合王國政府而言，百里斯無非是一個遙遠孤立的領土，純粹為了經濟和戰略關係而據有的殖民帝國許多土地之一。因此，聯合王國將該領土列為非自治領土似乎是很簡便。

六. 本代表團不能接受這種片面的限制，並且強烈抗議將百里斯列入該報告書附件壹的名單。

七. 百里斯的主權完全屬於瓜地馬拉。聯合王國佔據其領土乃是侵蝕其領土完整的一塊癌瘤。瓜地馬拉將不斷努力去剷除那種癌瘤。